

xīn nián gòng xiū qǐ fú fǎ huì chéng xù  
新年共修祈福法會程序

LITURGY OF THE  
**NEW YEAR'S BLESSING**  
DHARMA SERVICE



**FO GUANG SHAN HSI LAI TEMPLE**

**Liturgy of the New Year's Blessing Dharma Service**

Copyright © 2023 by Fo Guang Shan Hsi Lai Temple (International Buddhist Progress Society)

**Translators, Editors, and Graphic Designers:**

Andrew Nguy, Raymond Kong

All rights reserved.

Protected by copyright under the terms of the International Copyright Union. Except for fair use in book reviews, no part of this book may be reproduced for any reason by any means, including any method of photographic reproduction, without permission of the publisher.

Printed in the United States of America

Second Edition, January 2023

Fo Guang Shan Hsi Lai Temple

3456 Glenmark Drive,

Hacienda Heights, CA 91745

Tel: (626) 961-9697

Email: [info@ibps.org](mailto:info@ibps.org)

Web: [www.hsilai.org](http://www.hsilai.org)

xīn nián gòng xiū qǐ fú fǎ huì chéng xù  
新年共修祈福法會程序

LITURGY OF THE

NEW YEAR'S BLESSING DHARMA SERVICE

[Bow + Venerate the Buddha with Three Prostrations+ Bow 問訊、禮佛三拜、問訊]

[Incense in the Censer Praise 爐香讚]

| | ○ | | ⊙ | | ○ | | ○ | | ○ | | ○ | |

● lú xiāng zhà rē fǎ jiè méng xūn  
爐 香 乍 爇 法 界 蒙 薰

Incense in the censer just begins to burn, [instantly] permeating all Dharma Realms.

○ | | ○ | | ○ | | ⊙ | | ○ | | ○ | |

zhū fó hǎi huì xī yáo wén  
諸 佛 海 會 悉 遙 聞

Oceanic assemblies of buddhas all perceive it from afar

○ | | ○ | | ○ | | ⊙ | | ○ | |

suí chù jié xiáng yún  
隨 處 結 祥 雲

As auspicious clouds gather everywhere.

○ | ○ | ○ | | ○ | | ○ | | ○ | | ○ | | ⊙ | |

chéng yì fāng yīn zhū fó xiàn quán shēn  
誠 意 方 殷 諸 佛 現 全 身

Through sincerity and respect, all buddhas manifest in their entirety.

| ○ | ○ | ○ | | ○ | | ○ | | ○ | | ○ | | ⊙ | | ○ | |

▲ nán mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà (3x)  
南 無 香 雲 蓋 菩 薩 摩 訶 薩

Homage to the Incense Cloud Canopy Bodhisattva-Mahāsattvas!



[Triple Invocation <sup>sān chēng</sup> 三稱]

▲ **ná mó běn shī shì jiā móu ní fó** (3x)  
南無本師釋迦牟尼佛  
Homage to Our Teacher, Śākyamuni Buddha.

[Medicine Buddha Dhāraṇī <sup>yào shī zhòu</sup> 藥師咒]

▲ **na mo bo qie fa di pi sha she ju lu bi liu li**  
南無薄伽伐帝·鞞殺社·窣嚩薛琉璃·  
'namo bhagavate bhaiṣajyaguruvaiḍūrya-

**bo la po he la she ye da ta jie duo ye o la he di**  
鉢喇婆喝·囉闍也·怛他揭多耶·阿囉喝帝·  
prabha-rājāya tathāgatāya arhate

**san miao san bo tuo ye da zhi ta an pi sha shi pi sha shi**  
三藐三勃陀耶·怛姪他·唵·鞞殺逝·鞞殺逝·  
samyaksambuddhāya tadyathā oṃ bhaiṣajye bhaiṣajye

**pi sha she san mo jie di suo he** (7x)  
鞞殺社·三沒揭帝·莎訶。  
bhaiṣajya samudgate svāhā!

[Medicine Master Buddha Praise <sup>yào shī zàn</sup> 藥師讚]

● **yào shī fó yán shòu wáng guāng lín shuǐ**  
藥師佛 延壽王 光臨水

Medicine Master Buddha, the Longevity Extending King, descends upon this moon-upon-water

**yuè tán chǎng bēi xīn jiù kǔ jiàng jí xiáng**  
月 壇 場 悲心救苦降吉祥

sanctuary. With a compassionate mind, he rescues those in suffering and bestows auspiciousness,

**miǎn nàn xiāo zāi zhàng hàn huǐ zhòng děng**  
免難 消災障 懺悔眾等

dispelling disasters and eradicating calamities and obstacles. We repent and reform

○ || ○ || ○ || ○ | ○ || ⊙ | ○ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**sān shì**                      **zuì**                      **yuàn qí**                      **fú shòu**  
 三 世                      罪                      願 祈                      福 壽

for the offenses of the assembly committed in the three periods of time to wish and pray for continued blessings and longevity.

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**mián cháng**                      **jí xīng gāo zhào mù ēn guāng**  
 綿 長                      吉 星 高 照 沐 恩 光

The auspicious star illuminates from ahigh, bathing us in the glow of kindness, fulfilling our

○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ || ○ | ○ || ⊙ | ○ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**rú yì**                      **bǎo ān kāng**                      **jí xīng gāo zhào mù**  
 如 意                      保 安 康                      吉 星 高 照 沐

wishes and bringing protection, safety, and health. The auspicious star illuminates from ahigh,

|| ○ || ○ || ⊙ || ○ || ⊙ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**ēn guāng**                      **rú yì**                      **bǎo ān kāng**  
 恩 光                      如 意                      保 安 康

bathing us in the glow of kindness, fulfilling our wishes and bringing protection, safety, and health.

[Verse of Medicine Master Buddha <sup>yào shī jī</sup> 藥師偈]

● || ○ || ○ | ○ | ⊙ || ○ || ○ || ○ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**wàn rén guǎng xiū jiè dìng huì**                      **qiān jiā cháng míng rì yuè dēng**  
 萬 人 廣 修 戒 定 慧                      千 家 長 明 日 月 燈

Myriad people practice precepts, concentration, and wisdom extensively.

Thousands of families keep the sun-moon lamps bright eternally.

○ || ○ || ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ || ○ || ○ || ○ ||  
**xiāo zāi yán shòu cháng huān qìng**                      **zēng fú jìn dé dà dì chūn**  
 消 災 延 壽 常 歡 慶                      增 福 進 德 大 地 春

Eradicating calamities and prolonging life, they are always joyful,

Increasing blessings and improving virtue, the great earth [returns] to spring.

● ○ || ○ || ○ | ○ | ○ | ⊙ || ○ || ○ || ○ || ○ | ○ | ⊙ | ○ | ⊙  
**ná mó dōng fāng jìng liú lí shì jiè**                      **yào shī liú lí guāng rú lái**  
 南 無 東 方 淨 琉 璃 世 界                      藥 師 琉 璃 光 如 來

Homage to the Eastern Pure Land of Pure Vaiḍūrya, Disaster-Eradicating and

Longevity-Extending Medicine Master Vaiḍūrya Radiance Tathāgata!



[Mindful Invocation of Sacred Title <sup>chēng niàn shèng hào</sup> 稱念聖號]

▲ **ná mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó**  
南無消災延壽藥師佛

Homage to Disaster-Eradicating and Longevity-Extending Medicine Master Buddha!

▲ **yào shī rú lái**  
藥師如來

Medicine Master Tathāgata!

[Prostrations and Vows <sup>bài yuàn</sup> 拜願]

▲ **ná mó xiāo zāi yán shòu yào shī fó**  
南無消災延壽藥師佛

Homage to Disaster-Eradicating and Longevity-Extending Medicine Master Buddha!

[Three Refuges <sup>sān guī yī wén</sup> 三皈依文]

● **zì guī yī fó dāng yuàn zhòng shēng**  
自皈依佛 · 當願眾生 ·

I seek refuge in the Buddha, wishing that all sentient beings

**tǐ jiě dà dào fā wú shàng xīn**  
體解大道 · 發無上心 ·

understand the great Path and make the greatest vow!

● **zì guī yī fǎ dāng yuàn zhòng shēng**  
自皈依法 · 當願眾生 ·

I seek refuge in the Dharma, wishing that all sentient beings

**shēn rù jīng zàng zhì huì rú hǎi**  
深入經藏 · 智慧如海 ·

deeply study the sūtra treasury and acquire an ocean of wisdom!

● zì guī yī sēng dāng yuàn zhòng shēng  
 自皈依僧 · 當願眾生 ·  
 I seek refuge in the Sangha, wishing that all sentient beings

tóng lǐ dà zhòng yí qiè wú ài  
 統理大眾 · 一切無礙 ·  
 lead the congregation without any obstruction!

[Dedication Verse 回向偈]

| | ○ | | ○ | ○ | ⊙ | | ○ | | ○ | | ○ | ○ | ○ | |

● cí bēi xǐ shě piàn fǎ jiè xī fú jié yuán lì rén tiān  
 慈悲喜捨遍法界 惜福結緣利人天  
 May kindness, compassion, joy, and equanimity fill all Dharma Realms;  
 May we cherish our blessings and create affinities benefitting heaven and earth;

○ | | ○ | | ○ | ○ | ○ | | ⊙ | | ○ | | ⊙ | ○ | ⊙  
 chán jìng jiè hèng píng děng rěn cán kuì gǎn ēn dà yuàn xīn  
 禪淨戒行平等忍 慚愧感恩大願心  
 May we practice Chan, Pure Land, precepts, and the patience of equality;  
 May we be humble, grateful, and bear a mind of great vows!

[Three Prostrations to the Buddha + Bow 禮佛三拜、問訊]

[Address by Officiant 和尚開示]

xīn nián gōng xiū qí fú fǎ huì chéng xù zhōng  
 新年共修祈福法會程序 終

Liturgy of the New Year's Blessing Dharma Service | The End